

Mat

Chapter 2

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ, γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας, ἐν ἡμέραις
የ ደግሞ እየሱስ ከተወለደ በ ቤተልሔም -ው የይሁዳ በ ዘመናት
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1080](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1722](#) [G2250](#)

Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ, μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς
የሄሮድስ -ው ንጉሡ እሆ አብአ-ሰገል ከ ምሥራቅ መጡ ወደ
[G2264](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3708](#) [G3097](#) [G0575](#) [G0395](#) [G3854](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα,
አየሩሳሌም
[G2414](#)

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων? εἶδομεν γὰρ
እያሉ የት ሃው -ው የተወለደው ንጉሥ -ቸው የአይሁድ አየን ምክንያቱም
[G3004](#) [G4226](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3708](#) [G1063](#)

αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ, καὶ ἦλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.
የእሱ -ን ከዋክብት በ -ው ምሥራቅ እና መጣን ለመሰገድ ለእሱ
[G0846](#) [G3588](#) [G0792](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0395](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4352](#) [G0846](#)

አየሱስም በይሁዳ ቤተ ልሔም በንጉሡ በሄሮድስ ዘመን በተወለደ ጊዜ፣ እሆ፣ ሰብአ ሰገል። የተወለደው የአይሁድ ንጉሥ ወዴት ሃው? ኮከቡን በምሥራቅ አይተን ለንሰግድለት መጥተናልና እያሉ ከምሥራቅ ወደ አየሩሳሌም መጡ።

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης, ἐταράχθη, καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ’
ሰምቶ ደግሞ -ው ንጉሥ ሄሮድስ ተረበሽ እና ሁሉ አየሩሳሌም ከ
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2264](#) [G5015](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2414](#) [G3326](#)

αὐτοῦ.
እሱ-ጋር
[G0846](#)

ንጉሡ ሄሮድስም ሰምቶ ደገጠ፣ አየሩሳሌምም ሁሉ ከእርሱ ጋር፤

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ,
እና ሰብስቦ ሁሉንም -ን የካህናት-አለቆች እና ጸሐፍት የ ሕዝቡ
[G2532](#) [G4863](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G1122](#) [G3588](#) [G2992](#)

ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.
ይጠይቃቸው-ነበር ከ እሱ የት -ው ክርስቶስ ይወለዳል
[G4441](#) [G3844](#) [G0846](#) [G4226](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1080](#)

የካህናትንም አለቆች የሕዝቡንም ጻፎች ሁሉ ሰብስቦ ክርስቶስ ወዴት እንዲወለድ ጠየቃቸው።

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας፣ οὕτως γὰρ γέγραπται
-ቸው ደግሞ አሉ ለእሱ በ ቤተልሔም -ው የይሁዳ እንዲህ ምክንያቱም ተጽፏል
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0965](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1125](#)

διὰ τοῦ προφήτου፡
በ -ው ነቢይ
[G1223](#) [G3588](#) [G4396](#)

-

15 καὶ ἦν ἐκεῖ ἕως τῆς τελευτῆς Ἡρώδου; ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν
 እና ἰνζ ληδ λήη -ፊ ሞት የሄድስ እንደ ይፈጸም -ፊ የተገረፀ
[G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2193](#) [G3588](#) [G5054](#) [G2264](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#)

ὑπὸ κυρίου διὰ τοῦ προφήτου, λέγοντος, Ἐξ Αἰγύπτου ἐκάλεσα τὸν υἱόν
 በ ንታ በ -ፊ ἰቢይ እንዲህ-ሲል ከ ግብፅ ግብፅ ጠራሁ -ን ልጄን
[G5259](#) [G2962](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#) [G1537](#) [G0125](#) [G2564](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου.
 የኔ
[G1473](#)

እርሱም ተነሥቶ ሕፃኑን እናቱን በሌሊት ያዘና ከንታ ዘንድ በገቢዬ። ልጄን ከግብፅ ጠራሁት የተባለው እንዲፈጸም ወደ ግብፅ ሄደ፣ ሄድሰም እስኪሞት ድረስ በዚያ ኖረ።

16 Τότε Ἡρώδης, ἰδὼν ὅτι ἐνεπαίχθη ὑπὸ τῶν μάγων, ἐθυμώθη λίαν, καὶ
 ከዚያም ሄድሰ አይቶ እንደ ተሳቀበት በ -ቸው ሰብአ-ሰገል ተቆጣ እጅግ እና
[G5119](#) [G2264](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1702](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3097](#) [G2373](#) [G3029](#) [G2532](#)

ἀποστείλας, ἀνείλεν πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλέεμ καὶ ἐν πᾶσι
 ልጆ ገደለ ሁሉንም -ን ሕፃናት -ን በ ቤተሌም እና በ ሁሉ
[G0649](#) [G0337](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3816](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0965](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)

τοῖς ὀρίοις αὐτῆς, ἀπὸ διετοῦς καὶ κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ὃν
 -ቸው ድንበሮች የእጋ ከ ሁለት-ዓመት እና ከዚያ-በታች እንደ -ፊ ጊዜ -ፊ
[G3588](#) [G3725](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1332](#) [G2532](#) [G2736](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3739](#)

ἠκρίβωσεν παρὰ τῶν μάγων.
 ያረጋገጠው ከ -ቸው ሰብአ-ሰገል
[G0198](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3097](#)

ከዚህ በኋላ ሄድሰ ሰብአ ሰገል እንደ ተሣለቀበት ባየ ጊዜ እጅግ ተቆጣና ልኮ ከሰብአ ሰገል እንደ ተረዳው ዘመን በቤተ ልሔምና በአውራጃዋ የነበሩትን፣ ሁለት ዓመት የሆኑትን ከዚያም የሚያንሱትን ሕፃናት ሁሉ አሰገደለ።

17 τότε ἐπληρώθη τὸ ῥηθὲν διὰ Ἰερεμίου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
 ከዚያም ተፈጸመ -ፊ የተገረፀ በ ኤርምያስ -ፊ ἰቢይ እንዲህ-ሲል
[G5119](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2408](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

-

18 Φωνὴ ἐν Ῥαμὰ ἠκούσθη, κλαυθμὸς καὶ ὄδυρμὸς πολὺς, Ῥαχὴλ κλαίουσα
 ድምፅ በ ራማ ተሰማ ልቅሶ እና ዋይታ ብዙ ራሔል ስታለቅስ
[G5456](#) [G1722](#) [G4471](#) [G0191](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3602](#) [G4183](#) [G4478](#) [G2799](#)

τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἦθελεν παρακληθῆναι, ὅτι οὐκ εἰσίν.
 -ን ልጆቿን የእጋ እና አል ፈለገች ለመጽናናት ምክንያቱም አይ ናቸው
[G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3870](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#)

ያን ጊዜ በገቢዬ በኤርምያስ፣ ድምፅ በራማ ተሰማ፣ ልቅሶና ብዙ ዋይታ፣ ራሔል ስለ ልጆቿ አለቀሰች፣ መጽናናትም አልወደደችም፣ የሉምና የተባለው ተፈጸመ።

19 Τελευταῖσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου, ἰδοὺ, ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατ' ὄναρ
 ከሞተ ደግሞ -ፊ ሄድሰ እነሆ መልአክ የንታ ይታያል በ ሕልም
[G5053](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2962](#) [G5316](#) [G2596](#) [G3677](#)

τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ,
 ለ የሴፍ በ ግብፅ
[G3588](#) [G2501](#) [G1722](#) [G0125](#)

ሄድሰም ከሞተ በኋላ፣ እነሆ፣ የንታ መልአክ በግብፅ ለየሴፍ በሕልም ታይቶ።

20 λέγων, Ἐγερθεῖς, παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 λῶλ ጠነስ ውሰድ -ን ሕፃኑን እና -ን እናቱን የእሱ እና
[G3004](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

πορεύου εἰς γῆν Ἰσραήλ; τεθνήκασιν γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν
 ሂድ ወደ ምድር የእስራኤል ሞተዋል-ምክንያቱም ምክንያቱም -ቸው የሚፈልጉት -ን ነፍስ
[G4198](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#) [G2348](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2212](#) [G3588](#) [G5590](#)

τοῦ παιδίου.
 የ ሕፃኑ
[G3588](#) [G3813](#)

የሕፃኑ ነፍስ የፈለጉት ሞተዋልና ተነሣ፡ ሕፃኑን እናቱንም ይዞ ወደ እስራኤል አገር ሂድ አለ።

21 ὁ δὲ ἔγερθεῖς παρέλαβεν τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ, καὶ
 -ው ደግሞ ተነሥቶ ወሰደ -ን ሕፃኑን እና -ን እናቱን የእሱ እና
[G3588](#) [G1161](#) [G1453](#) [G3880](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

εἰσηλθεν εἰς γῆν Ἰσραήλ.
 ገባ ወደ ምድር የእስራኤል
[G1525](#) [G1519](#) [G1093](#) [G2474](#)

እርሱም ተነሥቶ ሕፃኑንና እናቱን ያዘና ወደ እስራኤል አገር ገባ።

22 ἀκούσας δὲ ὅτι Ἀρχέλαος βασιλεύει τῆς Ἰουδαίας ἀντὶ τοῦ πατρὸς
 ሰሞቶ ደግሞ እንደ አርኬላዎስ ይነግሃል -ው የይሁዳ ፈንታ የ ሕገቱ
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G0745](#) [G0936](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0473](#) [G3588](#) [G3962](#)

αὐτοῦ Ἠρώδου, ἐφοβήθη ἐκεῖ ἀπελθεῖν; χρηματισθεὶς δὲ κατ' ὄναρ,
 የእሱ ሄሮድስ ፈራ እዚያ ለመሄድ ተነግሮት ደግሞ በ ሕልም
[G0846](#) [G2264](#) [G5399](#) [G1563](#) [G0565](#) [G5537](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3677](#)

ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τῆς Γαλιλαίας;
 ሄደ ወደ -ን ክፍሎች -ው የገሊሊ
[G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1056](#)

በአገቱም በሄሮድስ ፈንታ አርኬላዎስ በይሁዳ እንደ ገሃ በሰማ ጊዜ፡ ወደዚያ መሄድን ፈራ፤ በሕልምም ተረድቶ ወደ ገሊሊ አገር ሄደ፤

23 καὶ ἔλθων, κατώκησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ; ὅπως πληρωθῆ τὸ
 እና ሄዶ ዩረ በ ከተማ የምትባል ናዝሬት እንደ ይፈጸም -ው
[G2532](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3004](#) [G3478](#) [G3704](#) [G4137](#) [G3588](#)

ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν, ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.
 የተነገረው በ -ቸው ነቢያት እንደ ናዝሬቱ ይባላል
[G2046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3754](#) [G3480](#) [G2564](#)

በነቢያት፡ ናዝሬቱ ይባላል የተባለው ይፈጸም ዘንድ፡ ናዝሬት ወደምትባል ከተማ መጥቶ ዩረ።